



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/2009/8
17 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Третья сессия

Женева, 25-26 февраля 2009 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМАЯ ПОД НЕПОСРЕДСТВЕННЫМ
РУКОВОДСТВОМ КОМИТЕТА**

Доклад секретариата

Резюме

На своей первой сессии Комитет по торговле просил, чтобы его программа работы и программы работы его вспомогательных органов регулярно рассматривались "для обеспечения соответствия его деятельности общим целям ЕЭК ООН" (см. ECE/TRADE/C/2006/10, пункт 3 e)). В настоящем документе подытоживается деятельность, которая была осуществлена под непосредственным руководством Комитета (в отличие от деятельности, осуществленной его вспомогательными органами) после его второй сессии, состоявшейся в октябре 2007 года.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад охватывает следующие области деятельности, осуществляемой под непосредственным руководством Комитета:

- a) работа, касающаяся политики в области торговли;
- b) программа распространения информации: сеть центров тиражирования;
- c) выпуск КД-ПЗУ под названием "Нормы, стандарты и практика в области упрощения процедур торговли и международных деловых операций".

II. РАБОТА, КАСАЮЩАЯСЯ ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ ТОРГОВЛИ

2. Чтобы поддержать обсуждение политики в области торговли, секретариат Комитета по торговле участвовал в двух различных видах межучрежденческой деятельности:

- a) в деятельности "Межучрежденческой тематической группы по вопросам торговли и производственного потенциала" Организации Объединенных Наций при Координационном совете руководителей (КСР) системы Организации Объединенных Наций);
- b) в деятельности "Рабочей группы по вопросам торговли Исполнительного комитета по экономическим и социальным вопросам (ИКЭСВ).

A. Участие в деятельности Межучрежденческой тематической группы по вопросам торговли и производственного потенциала

3. В состав Межучрежденческой тематической группы, координируемой Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), входят Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Всемирная торговая организация (ВТО), Международный торговый центр (МТЦ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и все региональные комиссии Организации Объединенных Наций. Тематическая группа была официально учреждена во время конференции ЮНКТАД XII в Аккре в апреле 2008 года. В ее создании активно участвовал секретариат Комитета по торговле. Его представители регулярно присутствовали на совещаниях Тематической группы и передавали далее информацию, касающуюся текущей деятельности по оказанию технической помощи в

регионе ЕЭК ООН, тем самым обеспечивая участие ЕЭК ООН в осуществляемых в ее регионе проектах Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР).

4. Цель Межучрежденческой тематической группы состоит в том, чтобы:

а) содействовать большей согласованности политики, межучрежденческому сотрудничеству и комплексным мероприятиям на тему торговли и производственных секторов внутри системы Организации Объединенных Наций, и особенно на страновом уровне;

б) содействовать включению вопросов политики, касающихся торговли и производственных секторов, и операций в сфере торговли и в таких секторах, когда это целесообразно, в экспериментальные проекты по линии программы "Единая ООН", а также во все общесистемные планы Организации Объединенных Наций для странового уровня;

в) обеспечить обмен между секретариатами опытом и информацией, касающимися реформы Организации Объединенных Наций, которая направлена на обеспечение общесистемной слаженности.

5. Межучрежденческая тематическая группа также выявила потребность в улучшении подготовки координаторов-резидентов и полевого персонала Организации Объединенных Наций по секторальным вопросам, касающимся торговли и производственного потенциала. С этой целью Тематическая группа и Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций (КПСООН) провели 19-22 мая 2008 года на базе Колледжа персонала в Турине, Италия, учебное рабочее совещание. Тема этого экспериментального учебного рабочего совещания, финансировавшегося ПРООН, называлась "Поставить торговлю на службу интересам выполнения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", и оно было конкретно предназначено для стран с переходной экономикой. Секретариат Комитета по торговле действовал в качестве консультанта и содействовал обсуждению концепции подготовки кадров и последующей деятельности.

**В. Участие в деятельности Кластера по вопросам торговли
ИКЭСВ (Исполнительный комитет по экономическим
и социальным вопросам)**

6. Кластер по вопросам торговли ИКЭСВ служит форумом для обмена информацией и определения областей сотрудничества между участвующими учреждениями, к которым относятся ЮНКТАД, региональные комиссии, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Департамент по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ) и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Группа преследует общую цель: увеличить вклад торговли в достижение согласованных на международном уровне целей развития, особенно целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и содействовать интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международную торговую систему.

7. Для достижения прогресса на пути к этой цели члены Группы рассматривают свои программы работы для определения областей постоянного сотрудничества и выносят конкретные предложения о дальнейшем сотрудничестве.

8. В 2008 году Группа решила уделить основное внимание в своей ежегодной межучрежденческой публикации теме оказания помощи в интересах торговли. В докладе особо выделен перспективный взгляд на роль помощи, оказываемой в интересах торговли в сферах торговли и развития, нескольких организаций системы Организации Объединенных Наций.

9. В материалах, которые ЕЭК ООН предоставила для подготовки этого доклада, конкретный акцент делается на необходимости оказания технической помощи в области технического регулирования и стандартов. В условиях постепенного устранения традиционных торговых барьеров, например тарифов и квот, ключевым фактором успеха на национальных и международных рынках становится умение соблюдать технические регламенты и использовать международные стандарты. В настоящее время помощь в области связанных с торговлей стандартов направлена прежде всего на усиление строгости их соблюдения за счет модернизации соответствующей инфраструктуры и развития людских ресурсов. В предоставленных материалах ЕЭК ООН содержатся высказывания в пользу увеличения объема ресурсов, выделяемых на оказание помощи в связанных с торговлей вопросах стандартизации. Кроме того, ЕЭК ООН подчеркивает, что ресурсы следует использовать для планирования и осуществления адаптированных, последовательных и комплексных стратегий, которые дадут развивающимся странам и странам с переходной экономикой возможность участвовать на полноправной основе в процессе разработки стандартов.

10. На предконференционном мероприятии высокого уровня, проводившемся в апреле 2008 года в преддверии ЮНКТАД XII, состоялась первая презентация публикации "Помощь в интересах торговли и развития: глобальный и региональные взгляды". Она была подготовлена ЮНКТАД и Центром сравнительных исследований по вопросам региональной интеграции Университета Организации Объединенных Наций (ЦСИРИУООН) и доступна в режиме онлайн по следующему адресу: <http://www.unctadxii.org/en/Programme/Other-Events/Parallel-and-Side-Events/Aid-for-Trade-perspectives-of-Regional-Commissions-/Documents>. Она была также опубликована издательской компанией "Шпрингер".

II. ПРОГРАММА РАСПРОСТРАНЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ: СЕТЬ ЦЕНТРОВ ТИРАЖИРОВАНИЯ

11. Программа распространения информации "Центры тиражирования" ЕЭК ООН направлена на упрощение процедур торговли в регионе ЕЭК ООН. Она предполагает распространение информации (в том числе резюме на русском языке) о деятельности ЕЭК ООН, в частности деятельности Комитета по торговле, среди предприятий и организаций частного и государственного секторов.

12. Цель программы состоит в том, чтобы выйти на более широкую аудиторию, особенно в странах с переходной экономикой, для поддержки и поощрения практики и методов, помогающих государствам-членам диверсифицировать и расширять торговлю и инвестиции. В сеть центров тиражирования входят частные и государственные организации, а также некоммерческие организации национального, регионального и местного уровней, которые специализируются на вопросах торговли и развития предпринимательства. Секретариат направляет этим организациям информацию о работе Комитета. Центры тиражирования, как ожидается, должны переводить подготавливаемые ЕЭК ООН публикации, рекомендации, нормы, руководящие принципы и другие источники информации на местные и государственные языки и распространять их среди потенциальных пользователей.

13. В рамках программы продолжало осуществляться тесное сотрудничество с ПРООН, при этом ее отделениям на местах предлагалось участвовать в деятельности по распространению информации в странах нахождения и рекомендовать местные организации в качестве потенциальных новых центров тиражирования.

III. ВЫПУСК НОВОГО ИЗДАНИЯ КД-ПЗУ ПОД НАЗВАНИЕМ "НОРМЫ, СТАНДАРТЫ И ПРАКТИКА В ОБЛАСТИ УПРОЩЕНИЯ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ"

14. В феврале 2009 года будет выпущен обновленный вариант третьего издания КД-ПЗУ под названием "Нормы, стандарты и практика в области упрощения процедур торговли и международных деловых операций". Он представляет собой справочное пособие для широкой аудитории, представляющей государственный и частный сектора. На КД-ПЗУ будет предложен подготовленный Комитетом по торговле общий обзор всех рекомендаций, норм и стандартов, а также связанной с ними информации по следующим аспектам:

- a) содействие развитию торговли и финансирование торговли;
- b) рекомендации по упрощению процедур торговли;
- c) развитие промышленности и предпринимательства;
- d) международная юридическая и коммерческая практика;
- e) арбитраж;
- f) политика в области технического согласования и стандартизации;
- g) сельскохозяйственные стандарты.

15. Новое издание содержит около 600 документов на английском, русском и французском языках. Он будет включать новый визуальный интерфейс, который позволит переносить содержание будущих пересмотренных вариантов непосредственно на вебсайт ЕЭК ООН. КД-ПЗУ является ценным инструментом для распространения информации о деятельности Комитета и ее пропаганды и регулярно распространяется среди участников рабочих совещаний по формированию потенциала в качестве источника сведений об информационных ресурсах.
